श्री प्रमोद महाजन : आपत्ति इतनी है । मैं यह नहीं कह रहा हूं, कभी-कभी होता है लेकिन अगर पत्र लिखना है तो मंत्री को लिखने की जगह एक अधिकारी को पत्र लिखा जाए । अगर आपको लिखा जाता पत्र और आप अनुमति देतीं तो . . . (**व्यवधान**) ठीक रहता।

श्रीमती सुषमा स्वराज (हरियाणा) : अनुमति आपसे लें और स्पष्ट करें. . . (**व्यवधान**)

उपसभापति : ये जो आब्जेक्शन उठा रहे हैं आईन्दा (**व्यवधान**) एक मिन्ट. . .

Mr. Pachouri, let me convey to the Minister. You can talk to him later on.

If at any time any Minister wro has to lay papers in this House, or has a business which he is unable to do because of some preoccupation in the other House or otherwise, he may kindly write to the Chairman, send a copy to us and to you also so that it should be done in a proper order. Now that is over . . . (*Interruptions*).

श्रीमति सुषमा स्वराज : जरा पढने की उनसे अनुमति मांग. . . (**व्यवधान**)

RE SEVERE DROUGHT IN PALAMAU IN BIHAR

SHRI YASHWANT SINHA (Bihar): Madam, I wish to raise a matter which concerns directly the dignity of this House. You will recall that yesterday, when you were in the Chair, I raised the question of the terrible drought in Palamau in Bihar and the starvation deaths which are taking place there. This sentiment was shared by the entire House. Mr. Dayanand Sahay and Mr. Ahluwalia also spoke and then the hon. Leader of the House responded. (*Interruptions*) There was a demand made in this House yesterday and it was a repetition of the demand which had been made earlier in this House that a Committee or a team from the Rajya Sabha should visit the drought-affected areas to assess the situation for itself and report to the House. This demand has been pending here and the Government has not been responding. Yesterday the same issue was raised in the other House and the Government responded by saying that they have no objection to a Committee of the other House visiting the drought-affected areas, and the hon. Speaker has given a ruling. Here when the Leader of the House responds and there when the Minister of State for Parliamentary Affairs responds, there is a complete difference in their responses. This is a very funny situation where the Government is not sure of its own mind. The Home Minister, who is the Leader of the House, responds in one way, the Parliamentary Affairs Minister in the other House responds in the other way and the dignity and decorum of this House has been severely compromised because we have not yet agreed. You also, Madam Deputy Chairman, have not given a directive to the Government that they should agree to send a team of this House to the drought-affected areas of Palamau in Bihar, to the drought-affected areas in Madhya Pradesh and other places. The situation is serious. Now this is a Council of States. We represent the States here and if this Council of States is not competent, I would like to know how we are relating ourselves to the other House. The other House will send the team. The Government will support sending a team of the other House to the drought-affected areas, but here they will not respond, this Council of States will not be able to send a team. What has happened to this House? Even in the coverage of the news, Madam Deputy Chairman, I bring it to your notice with a great deal of sorrow, because I do

not care about these things, that the matter in the official media was reported at great length about the other House; Rajya Sabha was totally ignored, completely blacked out as if this issue had not been raised at all. Is this the manner in which this House should be treated? I am appealing to you, Madam, and to the Members and the estire House that we should keep the dignity of this House.

THE DEPUTY CHAIRMAN: Does the Government want to respond?

श्री एस० एस० अहलुवालिया (बिहार): सभापति महोदया, यह सवाल जो यशवन्त सिन्हा जी ने उठाया है, मैं इससे पूरी तरह से सहमत हूं यह सवाल कई बारइस सदन में उठ चुका है और उसके बाद भी कोई कार्यवाही नहीं होती है। कल सदन के नेता ने जवाब तो दिया हमें इस पर कोई एश्योरेंस नहीं दिया। और उसी वक्त दूसरे सदन में इस बात पर लोगों ने सवाल उठाया तो वहां मंत्री ने उठकर आश्वासन भी दिया और चेयर ने, वहां के अध्यक्ष ने भी आश्वासन दिया और एक कमेटी यहां से, पार्लियामेंट्री टीम भेजने की बात कहीं गई और हमें एकदम अंधेरे में रखा गया है।

उपसभापति जी, यहां कौंसिल आफ स्टेट्स के सदस्य वहां की विधान सभाओं से चुन कर के आते हैं और एक-एक संसद सदस्य के नीचे करीब 41–42 एम०एल०एल० होते हैं। उनकी सब की मांग होती है, वह रोज चीख पुकार के हमें टेलीफोन करते हैं, यहां संदेश भेजते हैं कि आप कुछ करिए, यहां से लेकर जाइये लेकिन हमारे यहां कोई फैसला ही नहीं हो सकता।

मेरी मांग है कि सदन में आप अध्यक्ष पद पर बैठी हुई हैं, आप कृपया सरकार को निर्देश करें और यहां पर एक फैसला लें।... (**व्यवधान**)

SHRI VISHVJIT P. SINGH (Maharashtra): I have a small point to make. ..(*Interruptions*)..

उपसभापति: एक-एक करके बोल दीजिए।

श्री शंकर दयाल सिंह (बिहार): उपसभापति जी, मैं यह कहना चाहता हूं ...(**व्यवधान**)

THE DEPUTY CHAIRMAN: I will permit you. Let him finish.

SHRI VISHVJIT P. SINGH: In their enthusiasm... (*Interruptions*)

THE DEPUTY CHAIRMAN: I will call you, Shankar Dayalji. I will definitely call you.

SHRI VISHVJIT P. SINGH: Madam, while supporting what the Members have said, I would like to point out that they, in their enthusiasm to espouse their cause, have used certain expressions by imputation... ..(*Interruptions*)..

SHRI KAMAL MORARKA (Rajasthan): What?

SHRI VISHVJIT P. SINGH: Let me just tell you. ...by comparing the behaviour, the responses, of the Chair in the other House and the Chair in this House. I suggest that...

SHRI YASHWANT SINHA: No, no. no. ..(*Interruptions*)..

SHRI KAMAL MORARKA: No. ...(*Interruptions*)...

THE DEPUTY CHAIRMAN: Let me clarify. Mr. Sinha has said that I should have given a direction. If the Government and the Leader of the House did not respond to your, Mr. Ahluwalia's and other Members' comments, then, perhaps, I would have responded, in a way. As the Government had given their response, it was for the Government to decide what they want to do. ...(*Interruptions*) ... It is not against the Chair, don't worry.

...(*Interruptions*)...

SHRI GURUDAS DAS GUPTA: I have a suggestion .. (Interruptions) ..

श्री शंकर दयाल सिंह : महोदया, मैं आपसे एक बात कहना चाहता हूं। ... (**व्यवधान**)

उपसभापति : इनको बोलने दीजिए। यह वहां से आये हैं। ... (**व्यवधान**)

श्री एस० एस० अहलुवालिया : एक मिनट कल आपने एक रूलिंग दिया था, विपक्ष के किसी सदस्य ने सवाल उठाया था—हां, पद्मानाभम जी ने मांग की थी। उन्होंने एक सवाल उठाया था और मांग कर रहे थे कि गवर्नमेंट रेस्पांड करे।

आपने कहा कि "मैं डाइरेक्शन दे रही हूं और अगर वह रेस्पांड करते हैं या नहीं करते हैं, चेयर में डाइरेक्शन जो है, वह एनअफ है।"।

यही मांग हमारी थी कि कल आप इसमें इनिशिएटिव ले सकती थीं, क्योंकि यह भूखे लोगों को ... (**व्यवधान**) और ड्राउट के कारण वहां लोग मर रहे हैं। (**व्यवधान**)

THE DEPUTY CHAIRMAN: Mr. Ahluwalia, I would have given the direction but the direction was not asked for. It was only a suggestion, and the Leader of the House was present in the House. If the Government wanted to have a committee to go there, as in the Lok Sabha, they could have responded. Now, if the House demands it, we will do it: the House is supreme.

विपक्ष के नेता (श्री सिकन्दर बख्त : सदर साहिबा, मैं यह कहना चाहता हूं कि कमेटी आप भेजना चाहती हैं, यह बिल्कुल आपके अख्तियार में है। यह क्या बात हुई कि अगर गवर्नमेंट रेस्पांड नहीं करती, आप हाऊस की कमेटी बनाते हैं। (**व्यवधान**) जरा एक मिनट (**व्यवधान**)

†[شری سکندر بخت : صاحبہ

میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ کمیٹی آپ بھیجنا چاہتی ہیں - یہ بالکل آپکے اختیار میں ہے - یہ کیا بات ہوئی کہ اگر گورنمنٹ ریسپانڈ نہیں کرتی - آپ ہاوس کی کمیٹی بناتے ہیں - ... (مداخلت) .... ذرا ایک منٹ (مداخلت) ....]

उपसभापति : पार्लियामेंट्री एफेयर्स मिनिस्टर बोल रहे हैं। ... (**व्यवधान**)

श्री सिकन्दर बख्त : मैं खाली यह कहना चाह रहा हूं कि यह बात समझ में नहीं आ रही है। सदर साहिबा, इस पर गवर्नमेंट को रेस्पांड करने से क्या ताल्लुक है ? ... (**व्यवधान**) सदर साहिबा, यह बात बिलकुल उलट-पुलट हो गई है।

मैं यह अर्ज कर रहा हूं कि अगर किसी हाउस की कमेटी को भेजना चाहें, जिसको आप मुनासिब समझती हैं, उसमें गवर्नमेंट की मरजी या न मरजी का क्या सवाल है, आप समझ सकती है ... (**व्यवधान**)

†[شری سکندر بخت : میں خالی یہ کہنا چاہ رہا ہوں کہ یہ بات سمجھ میں نہیں آ رہی ہے - صدر صاحبہ - اس پر گورنمنٹ کو ریسپانڈ کرنے سے کیا تعلق ہے - ... (مداخلت) ... صدر صاحبہ - یہ بات بالکل الٹ پلٹ ہو گئی ہے - میں یہ عرض کر رہا ہوں کہ اگر کسی ہاوس کی کمیٹی کو بھیجنا چاہیں - جسکو آپ مناسب سمجھتی ہیں - اسمیں گورنمنٹ کی مرضی یا نا مرضی کا کیا سوال ہے - آپ سمجھ سکتی ہیں -

† [ ] Transliteration in Arabic Script.

SHRI DIPEN GHOSH (West Bengal): Madam, a team should go. (*Interruptions*)

उपसभापति : शंकर दयाल जी बोलिए । . . (**व्यवधान**)

श्री दिग्विजय सिंह : (**बिहार**) : आपने उनको बोलने दिया है, हमको भी मौका दिया जाए ।

उपसभापति : देखिये . . . (**व्यवधान**) एक मिनट . . . (**व्यवधान**) आर्डर,आर्डर । शंकर दयाल जी को डिस्टर्ब मत कीजिए । Shankar Dayalji, let me tell you, we have got listed business. And I must bring to the notice of this House that there is a technical problem. We have to pass the Vote on Account and the Supplementary Demands of the Budget today itself, as soon as they some from the Lok Sabha. Otherwise, if we do not do so, I have been informed that then the money which you require for those people who are starving, will not reach them in time . . . (*Interruptions*) . . I would request you that instead of getting yourselves . . . (*Interruptions*)) . . Will you please let me complete? Instead of getting yourselves into the nitty-gritty of these technicalities whether a committee should have been appointed by me or by he Leader of the House or that the Government should have responded the main thing is, if the House wants a committee, then, you move a motion, and then the Government also should consider . . (*Interruptions*) Just a minute. Before that

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, हमको . . . (**व्यवधान**) . . .

उपसभापति : शंकर दयाल जी, कल इस बारे में बड़े विस्तार से बात हो चुकी है। सब को पता है कि वहां कितने लोग मर गए हैं और नहीं पता है तो आप जाकर देख सकते हैं । मैं पहले अबरार अहमद साहब को . . . (**व्यवधान**) . . .

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, मेरी बात सुन लीजिए । मैं जो बात कहना चाहता हूं . . . (**व्यवधान**) . . .

श्री एस०एस० अहलुवालिया : हम वहां सहायता पहुंचाने के लिए जाना चाहते हैं . . . (**व्यवधान**) . . . और उसका ब्यौरा लेने लिए जाना चाहते हैं। वहां पैसा पहुंचे, सहायता पहुंचे, इसकी व्यवस्था करने के लिए जाना चाहते हैं ।

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, मेरा वह क्षेत्र रहा है और जिस क्षेत्र में सबसे अधिक सूखा पड़ा है और सबसे अधिक अकाल की स्थिति है, मैं उस क्षेत्र से लोक सभा का सदस्य चुना गया था । मैं वहां की स्थिति को अच्छी तरह से जानता हूं । मैडम, आपने कहा कि कल से यह सवाल उठा रहे हैं, मैडम होता यह है कि . . . (**व्यवधान**) . . .

उपसभापति : शंकर दयाल सिंह जी, अभी आप इस बारे में न बोलिए ।

because we have to pass the Budget. We have to send them money.

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम सवाल यह पैदा होता है कि यशवन्त सिन्हा जी ने जिस क्षेत्र के बारे में यह गंभीर मामला यहां पर रखा है उसमें पलामों, गढ़वा, गया, चतुरा, औरंगाबाद, हजारीबाग और लोहड़दग्गा का कुछ हिस्सा उससे अफक्टेड है । वहां 40 लाख लोग ऐसे हैं जो उस सूखे और अकाल से पीड़ित हैं और एक बार नहीं इस सदन में मैडम, आपको अच्छी तरह स्मरण होगा कि जब राष्ट्रपति जी के अभिभाषण पर धन्यवाद ज्ञापन हो रहा था, उस समय भी मैंने कहा था और राष्ट्रपति जी के अभिभाषण को आप उलट कर देखें तो राष्ट्रपति जी ने अपने अभिभाषण में कहा है कि बिहार के उस क्षेत्र में अकाल और सूखा है . . . (**व्यवधान**) . . .

उपसभापति : शंकर दयाल सिंह जी, किसी को इस बात में कोई एतराज नहीं है। कोई इससे इंकार नहीं कर रहा है कि वहां सूखा नहीं है . . . (**व्यवधान**) . . . एक मिनिट सुनिए . . . (**व्यवधान**) . . . आप बैठिए । आप

थोड़ी अपनी आदत डालिए.. (व्यवधान).. एक मिनिट, मेरी बात सुनिए।

I am not allowing. I am not allowing. Please sit down.

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, विश्वजित पृथ्वीजित सिंह बोल रहे थे... (**व्यवधान**)... आप चुप खड़े क्या कर रहे थे ?

THE DEPUTY-CHAIRMAN: That is not the question.

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, उन्होंने नक्शे में भी नहीं देखा होगा कि पलामो है किधर... (**व्यवधान**)... मैडम, लोग हम को क्या कहेंगे ?... (**व्यवधान**)...

उपसभापति : उनकी आवाज सुन ली। सवाल यह है... (**व्यवधान**).. एक मिनट

Please, order. It is a serious matter. Don't make it a laughing stock. ... (**व्यवधान**)...

There is a technical problem. Whether you are going to waste the time of the House in a discussion of this kind or you are going to pass the Budget to be able to send the money which has to go to them, you decide yourself. My concern is that we should... *(Interruptions)*

Please don't interrupt me. Please take your seat. Please take your seat, I say. I am not allowing you. Please take your seat. Let me ask you. Please take your seat.

I must ask you whether you are interested to get the money to them or you are interested to discuss about a committee and waste the time of the House. If you want to have a committee, you can have a committee... *(Interruptions)*

Now no more discussion. I will not permit anything.

SHRI YASHWANT SINHA: The two are not mutually exclusive. We want to have both... *(Interruptions)*

THE DEPUTY CHAIRMAN: I will not permit anything on it. Nothing is going on record. Let the Minister speak. I am not allowing anything, please. The matters are serious... *(Interruptions)*

No discussion on it. There are no two opinions. I am not permitting you. The money should go to them.

SHRI GURUDAS DAS GUPTA (West Bengal): Madam, I am on a different issue. I want to know... *(Interruptions)*

THE DEPUTY CHAIRMAN: I am not allowing any different issue just now, please.

वित्त मंत्रालय में राज्य मंत्री और संसदीय कार्य मंत्रालय में राज्य मंत्री (डा० अबरार अहमद) : मैडम, माननीय सदस्य ने जो चिंता व्यक्त की है और कल की बात कही है कि उस सदन के अंदर सरकार ने आश्वासन दिया और यहां नहीं दिया, मैडम उस सदन और इस सदन के लिए सरकार अलग नहीं है। कहीं भी कोई आश्वासन दिया गया है तो जिस क्षेत्र के अंदर समस्या है, उस क्षेत्र के अंदर सरकार ने आश्वासन दिया है। माननीय प्रधान मंत्री जी स्वयं इस समस्या से पूरी तरह... (**व्यवधान**...) आप सुनिए जगेश जी, आप सुनिए तो सही।

SHRI JAGESH DESAI (Maharashtra): That was not the demand. You can't say like this... *(Interruptions)*

You can't say like this... *(Interruptions)*.

Who are you?... *(Interruptions)*

DR. ABRAR AHMED: You listen to me... *(Interruptions)*

THE DEPUTY CHAIRMAN: Mr. Desai, no. Don't interrupt. Let him finish. I won't permit.

You people don't allow anybody speak. Let him finish. Let us know what the reaction of the Government is.

डा० अबरार अहमद : माननीय प्रधान मंत्री जी खुद इस समस्या के प्रति पूर्ण रूप से चिंतित थे,उन्होंने बिहार... (**व्यवधान**) ...

श्री शंकर दयाल सिंह : बिल्कुल चिंतित नहीं थे।.. (**व्यवधान**)...अगर प्रधान मंत्री चिंतित होते तो कहते... (**व्यवधान**)..अगर उनको चिंता होती तो वे वहां पर जाते 10 हजार ... (**व्यवधान**)...

डा० अबरार अहमद : उन्होंने बिहार के के सभद सदस्यों से इस संबंध में बातचीत की है और इस बंध में कार्रवाई कर रहे हैं।... (**व्यवधान**)...

श्री यशवन्त सिन्हा : मैडम, कमेटी का क्या हुआ ?

THE DEPUTY CHAIRMAN: They are asking for a Committee. The matter is about the Committee. The Lok Sabha has constituted a Committee.

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, पलामू के डी०सी० ने भारत सरकार को लिखा है और खबर दिया है... (**व्यवधान**)...

SHRI YASHWANT SINHA: Madam, the Members of this House want to know about the Committee...

श्री सिकन्दर बख्त : कमेंटी का गवर्नमेंट से क्या ताल्लुक है ?

†[شری سکندر بخت : کمیٹی گورنمنٹ سے کیا تعلق رکھتی ھے -]

श्री यशवन्त सिन्हा : हां, कमेटी का कोई ताल्लुक नहीं है।... (**व्यवधान**)... गवर्न-मेंट माने या न माने, इस सदन की कमेटी जाएगी, आप बनाइए इस सदन की कमेंटी ।

Madam, I am formally moving that a Committee of this House be constituted. (*Interruptions*) Madam, you constitute. It is your duty.

श्री सिकन्दर बख्त : मैडम, कमेंटी आप बनाइए, उनका क्या ताल्लुक है कमेटी से ?

†[شری سکندر بخت : میڈم - کمیٹی آپ بنائیے - اُنکا کیا تعلق ھے کمیٹی سے -]

श्री दिग्विजय सिंह : मैडम, एक लाइन कहना चाहता हूं मैडम, इसी सदन में नवम्बर के महीने में सदन के नेता ने यह आश्वासन मझको दिया था, मैंने यह सवाल उठाया था जीरो औवर में, और कहा था कि वहां समुचित राहत प्रदान की जाएगी। मार्च का महीना बीत रहा है, 70 लोग भूख से मर गए, यशवन्त सिन्हा जी वहां पर देख कर आए और आज भी ये बात कर रहे हैं कि उस सदन में क्या हुआ था, इस सदन में क्या होना चाहिए। आप यह बताएं कि आज कमेटी बन रही है या नहीं ? अगर नहीं बन रही है तो उठकर जाइये, आपके हाथ में नहीं है। लोक भूखी मर रहे हैं, अकाल पड़ा हुआ है और प्रधान मंत्री... (**व्यवधान**)...

यह क्या तमाशा है ?... (**व्यवधान**)...

SHRI GURUDAS DAS GUPTA: Madam, please listen to me.

THE DEPUTY CHAIRMAN: Just a minute, please. I want to know the reason. (*Interruptions*). If the Lok Sabha is sending their fact-finding Committee, the demand of the Members of the Rajya Sabha, which is the Council of States is also there.

Its Members are representatives of the State itself, not of a Constituency and they have been eleced by the MLAs of the State where there is a problem. Now, what is the difficulty for you not agreeing to their demand?

† [ ] Transliteration in Arabic Script.

THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF PERSONNEL, PUBLIC GRIEVANCES AND PENSIONS WITH ADDITIONAL CHARGE OF THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF PARLIAMENTARY AFFAIRS (SHRIMATI MARGARET ALVA): Let me clarify. The Home Minister, the Leader of the House, was in the House yesterday when the matter was raised. The moment the demand was made by Mr. Sinha, the Home Minister had responded. He said that we are assessing the requirements of the State. In view of the grave situation what is needed will be done immediately and he was going to take up the matter with the concerned department, which has to look into the problem of drought relief. He responded immediately and said that the Government was seized of the matter and would do whatever was needed immediately for the requirements of the State. He said it yesterday.

SHRI YASHWANT SINHA: No. Madam, the hon. Minister does not remember. The Home Minister had said that the Centre can help the State only if the Centre has received a request from the State Government. He further said that he would have to check up whether the State Government had sent such a request. The State Government's request has been pending for three months and they have demanded Rs. 12 crores. Their demand has not yet been met. He did not give any assurance.

श्री शंकर दयाल सिंह : मैडम, पलामू के डी०सी० ने भारत सरकार को कल यह ...(**व्यवधान**)...

THE DEPUTY CHAIRMAN: Mrs. Alva, the question is not whether the Government has finally set the money. We all have that confidence. The question is that the Members have a desire to go and observe for themselves, show their concern about the people, who have been affected. That is the reasons they want to go. I think some Members from the ruling party also have their desire. So, what is the objection?

SHRI SIKANDER BAKHT: Sadar-sahiba, there is a regular motion before you. (*Interruptions*)

SHRI SHANKAR DAYAL SINGH: All of us have demanded to go. I charge the Government that it is not responding... (*Interruptions*) This is our charge.

श्री एस०एस० अहलूवालिया : यह बड़े दुर्भाग्य की बात है कि हम इस सदन में... ...(**व्यवधान**)...

श्री राम नरेश यादव (उत्तर प्रदेश) : और सारे दलों के लोग जाने वाले हैं यह फैसला सरकार की तरफ से लोक सभा में हो चुका है, ऐसी स्थिति में कोई कमेटी...(**व्यवधान**)...क्या औचित्य है ? ...(**व्यवधान**)...

श्री यशवन्त सिन्हा : महोदया, आप निर्देश दीजिए...(**व्यवधान**) मैडम, आप अपनी तरफ से कहिए कि इस सदन की कमेटी जाएगी ...(**व्यवधान**)

श्री राम नरेश यादव : यह बहुत गंभीर मामला है।...(**व्यवधान**) जबकि लोक सभा में यह बात स्वीकार हो गई है परन्तु यहां...(**व्यवधान**)

उपसभापति : प्लीज, प्लीज, प्लीज ...(**व्यवधान**) आप बैठिये।...(**व्यवधान**)

श्री राम नरेश यादव : कमेटी भेजने की बात है। यह होदया, उचित नहीं है यह बहुत ही गंभीर मामला है इसलिये आप निर्देश करें..(**व्यवधान**) अगर लोक सभा में कमेटी भेजने का सरकार का तय होगा है...(**व्यवधान**)

श्री एस० एस० अहलुवालिया : मैडम, वहां गंभीर सूखा पड़ा है और बिहार के लोग अपने गांव छोड़-छोड़कर भाग

रहे है। वहां की सरकार वहां पर अनाज उपलब्ध नहीं करा रही है' पीने का पानी उपलब्ध नहीं करा रही है, क्योंकि कोष में राशि नहीं है। पैसे उपलब्ध भी कराये जा सकते हैं। पिछले साल इस सदन में हमने यह बात उठाई थी और यहां रूरल डवलपमेंट के और फाइनेंस मिनिस्टर थे, उसके बावजूद कोई भी उपाय नहीं किये गए हैं।...(**व्यवधान**)

श्री शंकर दयाल सिंह : उन्होंने पिछले साल उठाई, मैं इस साल उठा रहा हूं।...(**व्यवधान**)

श्री एस. एस. अहलूवालिया : हमने कल ही मांग की सदन की तरफ से ऑल पार्टी डेलीगेशन जाना चाहिये और वहां पर...(**व्यवधान**) राज्य सभा जो कौंसिल आफ स्टेट्स है यहां से ऑल पार्टी डेलीगेशन जाना चाहिये और साथ ही केन्द्रीय सरकार की हाई पावर कमेटी भी जानी चाहिये।...(**व्यवधान**)

उपसभापति : अभी बैठिये प्लीज।

SHRI JAGESH DESAI: Madam, what is the problem with this Government?

SHRI GURUDAS DAS GUPTA: Madam, call for Mr. Chavan immediately. Mr. Chavan, must be called immediately.

THE DEPUTY CHAIRMAN: Mr. Gupta, please take your seat. If the House agrees that a committee should be constituted consisting of all parties and that committee be deputed to Bihar for fact-finding mission, the best way for all of you would be to discuss the matter with the Chairman and request him to constitute a Committee. If everybody agrees, then, it is fine. Now let us go ahead with the other business.

SHRI S. S. AHLUWALIA: Madam, a Central team from the Ministry of Agriculture should accompany this committee.

THE DEPUTY CHAIRMAN: Now, the matter is over...(*Interruptions*)... Let me catch my breath. Let me look at the papers which I have got here. We have solved one problem. Let me see what are the concerns of the Members regarding other matters.

SHRI V. GOPALSAMY (Tamil Nadu): Madam Deputy Chairman,...

THE DEPUTY CHAIRMAN: I will permit you.

RE. APPOINTMENT OF A KANNADA INTERPRETER IN RAJYA SABHA

SHRI H. HANUMANTHAPPA (Karnataka): * * * * I do not want to give a notice to speak in Kannada language. If they do not want to listen to my plea, I want to close my mouth. I am sorry to say that since ten years I have been pleading for appointment of a Kannada Interpreter in this House. But I have failed...(*Interruptions*)...

SHRI YASHWANT SINHA (Bihar): Madam, it is a very serious matter. We support Mr. Hanumanthappa for appointment of a Kannada Interpreter in this House.

SHRIMATI KAMLA SINHA (Bihar): We all support Mr. Hanumanthappa.

SHRI H. HANUMANTHAPPA: Yesterday, I had raised this matter. ...(*Interruptions*)...In this connection, a file moved. But there is an effort to scuttle this move on the plea as to how many times the Members have spoken in Kannada and how many Members have given notice to the Secretariat to speak in Kannada. They come and plead with me, "Why don't you speak in English? We are unable to arrange an Interpreter from the Lok Sabha Secretariat. We

---

**Spoken in Kannada.